

# Spots & Velvets Fresh



Pour le traitement des animaux uniquement  
For animal treatment only

- 
- |                                       |                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| - FR - NOTICE D'UTILISATION - 2       | - PT - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - 26 |
| - EN - INFORMATION OF USE - 6         | - EL - ΦΥΛΛΑ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ - 30     |
| - ESP - MANUAL DE UTILIZACIÓN - 10    | - PL - INSTRUKCJA UŻYCIA - 34        |
| - RU - РУКОВОДСТВА ПО ПРИМЕНЕНИЮ - 14 | - JA - 使用説明書 - 38                    |
| - DE - GEBRAUCHSANWEISUNGEN - 18      | - ZH - 使用说明 - 42                     |
| - NL - GEBRUIKSHANDLEIDING - 22       |                                      |
- 

- Les invertébrés tels qu'escargots et crevettes ne supportent pas Spots & Velvets Fresh et doivent être retirés de l'aquarium avant de débuter le traitement.

- Invertebrates such as snails and shrimps cannot withstand Spots & Velvets Fresh, and must be removed from the aquarium before beginning the treatment.

- Los invertebrados como los caracoles y camarones no soportan Spots & Velvets Fresh y deben ser retirados del acuario antes de comenzar el tratamiento.

- カタツムリやエビなどのような無脊椎動物には、スポット & ベルベット・フレッシュは適しません。投薬前にこれらの生き物は水槽から出してください。

- 对钉螺和虾等无脊椎动物不能使用Spots & Velvets Fresh，它们应该在治疗之前从水箱中撤出。

**- Nom et adresse de la société pharmaceutique et des fabricants**

Ampoules A et B : produit fabriqué pour Prodibio suivant les bonnes pratiques de fabrication (BPF) par Aquarium Münster Pahlmeier GmbH Galgheide 8, D-48291 Telgte, Allemagne

Ampoule BioDigest Start : PRODIBIO, Héliopolis - 3, Allée des Maraîchers, 13013 Marseille France

**- Désignation du médicament :** Spots & Velvets Fresh

**- Indications**

Produit destiné uniquement au traitement des poissons d'ornement atteints des maladies dites des «points blancs» et «velours» causées essentiellement par Ichthyophthirius, Oodinium et des infections bactériennes secondaires causées indirectement par ces protistes. Les symptômes visibles sont des points blancs, des lésions granuleuses ou des couches duveteuses gris pâle. Ils apparaissent sur les ouïes, les nageoires et peuvent s'étendre à l'ensemble du corps. Les poissons infectés rétractent leurs nageoires et essaient d'ôter les parasites en se frottant au décor. Ceux dont les ouïes sont très atteintes présentent une activité respiratoire anormalement élevée, deviennent apathiques et perdent rapidement du poids.

**- Contre-indications et effets secondaires**

La coloration de l'eau est due aux principes actifs et elle disparaît au bout de quelques jours.

Certaines plantes filiformes peuvent être abîmées par le traitement.

Aucun effet secondaire connu. Si vous observez des effets secondaires qui ne sont pas indiqués sur la notice, veuillez en informer le vétérinaire ou le pharmacien.

### - Espèces animales

Produit destiné aux poissons d'ornement. Ne pas utiliser pour des poissons destinés à la consommation.

### - Instructions de dosage et d'utilisation

Bien agiter chaque ampoule avant usage. Assurer une bonne circulation et une bonne oxygénation de l'eau.

Pour protéger le filtre biologique, durant les jours de traitement, retirer le support bactérien du filtre.

Le faire fonctionner dans un autre aquarium si possible, ou au moins le conserver humide dans un récipient avec de l'eau. Le remettre en place les jours de nourrissage des poissons après un rinçage sommaire à l'eau claire.

Suivre le protocole suivant:

Volume de l'aquarium		
Jours	60-100L	101-180L
Jour 1	Ne pas nourrir les poissons <b>Ampoule A</b>	Ne pas nourrir les poissons <b>Ampoules AB ensemble</b>
Jour 2	Ne pas nourrir les poissons <b>Ampoule A</b>	Ne pas nourrir les poissons <b>Ampoules AB ensemble</b>
Jour 3	Nourrir les poissons Pas de Traitement	Nourrir les poissons Pas de Traitement
Jour 4	Ne pas nourrir les poissons <b>Ampoule B</b>	Nourrir les poissons Pas de Traitement
Jour 5	Nourrir les poissons Pas de Traitement	Nourrir les poissons Pas de Traitement
Jour 6	Ne pas nourrir les poissons <b>Ampoule A</b>	Ne pas nourrir les poissons <b>Ampoule A</b>
Jour 7	Ne pas nourrir les poissons <b>Ampoule B</b>	Nourrir les poissons Pas de Traitement
Jour 8	Nourrir les poissons Pas de Traitement	Nourrir les poissons Pas de Traitement
Jour 9	Changement d'Eau : - 50% du volume Nourrir les poissons Pas de Traitement Rajouter l'ampoule de <b>BioDigest Start</b>	Changement d'Eau : - 30% du volume Nourrir les poissons Pas de Traitement Rajouter l'ampoule de <b>BioDigest Start</b>

**Précautions particulières pour le stockage**

Conserver les ampoules dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière et des sources de chaleur.  
Ne pas utiliser après la date d'expiration indiquée sous la boîte et sur les ampoules.

**- Consignes particulières**

Les invertébrés tels qu'escargots et crevettes ne supportent pas Spots & Velvets Fresh et doivent être retirés de l'aquarium avant de débuter le traitement.

Toute source de radiations UV doit être arrêtée durant le traitement.

L'utilisation simultanée d'une eau adoucie peut diminuer l'efficacité du traitement.

Ne pas associer à un autre traitement.

Tenir hors de portée des enfants.

**- Précautions pour l'élimination de médicaments inutilisés**

Remettre les médicaments inutilisés aux points de collecte correspondants

**- Principes actifs**

Les ampoules A et B contiennent par mL :

- 0.3 mg de chlorure de 3,6-Diamino-10-methylacridinium mélangé à 3,6-diaminoacridine (chlorure d'acriflavine)
- 0.5 mg de chlorure d'Hexamethylpararosaniline (crystal violet)
- 1.0 mg d'oxalate de N,N,N',N'-Tetramethyl-4,4'-diaminotriphenylcarbenium (vert de malachite oxalate)
- 2.5 mg de chlorure de 3,7-bis(Dimethylamino)phenazathionium (bleu de méthylène)

L'ampoule de BioDigest Start contient des bactéries nitrifiantes et dénitrifiantes non génétiquement modifiées.

**- Excipients**

- Propylène glycol
- Eau purifiée

**- Forme pharmaceutique et contenu**

- 3 ampoules A de 0.8 mL
- 2 ampoules B de 0.6 mL
- 1 ampoule de BioDigest Start de 1.1 mL

Date de mise à jour de la notice : 2012-08.



## **EN INFORMATION AND DIRECTION OF USE OF «SPOTS & VELVETS FRESH» 6**

### **- Names and Addresses of pharmaceutical company and manufacturers**

Vials A and B : product manufactured for PRODIBIO, under GMP, by Aquarium Münster Pahlmeier GmbH

Galgheide 8, D-48291 Telgte, Deutschland.

Vial of BioDigest Start : PRODIBIO, Héliopolis 3, Allée des Maraîchers, 13013 Marseille France

Authorization number of the manufacturer: SAM 0012

**- Product name** : Spots & Velvets Fresh

### **- Applications**

Product intended only for the treatment of ornamental fish with the so-called «white spots» and «velvet» diseases, mainly caused by Ichthyophthirius, Oodinium and secondary bacterial infections caused indirectly by these protists. Visible symptoms are white spots, granular lesions or fluffy layers of pale gray. They appear on the gills, fins and may extend to the whole body. Infected fish fins retract and try to remove the parasites by rubbing against the scenery. Those whose gills are very affected have an abnormally high respiratory activity, become apathetic and lose weight quickly.

### **- Contraindications and side effects**

Some filiform plants can be damaged by the treatment.

Side effects not known. Should you notice any side effects, please inform your veterinarian or pharmacist.

The water coloration is due to the active ingredients and will disappear after a few days.

### - Species

Product for ornamental fish only, do not use with fish intended for consumption.

### - Dosage instructions and method of administration

Shake each vial well before use.

Ensure a good flow and good water oxygenation.

To protect the biological filter, during the treatment days, remove the bacterial support material from the filter. Run it in another aquarium if possible, or at least keep it moist with water in a container. Reinsert the support material on the days the fish are fed, after briefly rinsing it with clean water.

Follow this protocol:

Aquarium Volume		
Days	60-100L	101-180L
Day 1	Do not feed the fish <b>Vial A</b>	Do not feed the fish <b>Vials AB at the same time</b>
Day 2	Do not feed the fish <b>Vial A</b>	Do not feed the fish <b>Vials AB at the same time</b>
Day 3	Feed the fish No Treatment	Feed the fish No Treatment
Day 4	Do not feed the fish <b>Vial B</b>	Feed the fish No Treatment
Day 5	Feed the fish No Treatment	Feed the fish No Treatment
Day 6	Do not feed the fish <b>Vial A</b>	Do not feed the fish <b>Vial A</b>
Day 7	Do not feed the fish <b>Vial B</b>	Feed the fish No Treatment
Day 8	Feed the fish No Treatment	Feed the fish No Treatment
Day 9	Feed the fish Water change 50% of the volume Add the vial <b>BioDigest Start</b>	Feed the fish Water change 30% of the volume Add the vial <b>BioDigest Start</b>

**- Special storage precautions**

Keep the vials in the original packaging away from direct sunlight and heat sources.  
Do not use after the expiration date printed on the box and vials.

**- Special warnings**

Invertebrates such as snails and shrimps cannot withstand Spots & Velvets Fresh, and must be removed from the aquarium before beginning the treatment.

The simultaneous use of softened water may decrease the effectiveness of treatment.

Do not use with another treatment.

Sources of UV radiation must be stopped during the treatment. Keep out of the reach of children.

**- Special precautions for the disposal of unused pharmaceuticals**

Dispose of drugs not entirely used up at the respective collecting points

Disposal advice: after use, vials must be thrown in recyclable glass rubbish

**- Active ingredients**

The vials A and B contain per mL:

- 0.3 mg of 3,6-Diamino-10-methylacridinium chloride mixt. with 3,6-diaminoacridine (acriflavine chloride)
- 0.5 mg of Hexamethylpararosaniline chloride (crystal violet)
- 1.0 mg of N,N,N',N'-Tetramethyl-4,4'-diaminotriphenylcarbenium oxalate (malachite green oxalate)
- 2.5 mg of 3,7-bis(Dimethylamino)phenazathionium chloride (methylene blue)

The BioDigest Start vial contains nitrifying and denitrifying living bacteria not genetically modified.



- **Excipients**

- Purified water
- Propylene glycol

- **Pharmaceutical forms and contents**

- 3 A vials containing 0.8 mL each
- 2 B vials containing 0.6 mL each
- 1 vial of BioDigest Start containing 1.1 mL each

Instructions update 2012-08.

This veterinary medicines is marketed in accordance with the Small Animal Exemption Scheme



**- Nombres y direcciones de empresas farmacéuticas y fabricantes.**

Ampollas A y B: producto fabricado para Prodibio según las buenas prácticas de fabricación (BPF) por Aquarium Münster Pahlmeier GmbH Galgheide 8, D-48291 Telgte, Alemania

Ampolla BioDigest Start: PRODIBIO Héliopolis - 3, Allée des Maraîchers, 13013 Marseille, Francia

**- Nombre del producto : Spots & Velvets Fresh**

**- Aplicaciones**

Producto destinado únicamente al tratamiento de los peces ornamentales afectados por las enfermedades conocidas como «puntos blancos» y «terciopelo» causadas esencialmente por Ichthyophthirius, Oodinium y las infecciones bacterianas secundarias causadas indirectamente por estos protistas. Los síntomas visibles son puntos blancos, lesiones granuladas o capas vellosas gris pálido. Aparecen en los oídos, las aletas y pueden extenderse al conjunto del cuerpo. Los peces infectados retraen sus aletas e intentan quitarse los parásitos frotándose con el decorado. Aquellos cuyos oídos están muy afectados presentan una actividad respiratoria anormalmente elevada, se vuelven apáticos y pierden rápidamente peso.

**- Contraindicaciones y efectos secundarios**

La coloración del agua se debe a los principios activos y desaparece al cabo de algunos días. Algunas plantas filiformes pueden ser dañadas por el tratamiento.

Ninguno conocido. Si aprecia cualquier efecto adverso, por favor informe a su farmacéutico o Veterinay.

### - Especies

Producto destinado a los peces ornamentales, no utilizar para peces destinados al consumo.

### - Instrucciones de dosificación y forma de administración

Agitar bien cada ampolla antes de utilizar.

Garantizar una buena circulación y una buena oxigenación del agua. Para proteger el filtro biológico durante los días de tratamiento, retirar el soporte bacteriano del filtro. Hacerlo funcionar en otro acuario si es posible, o al menos conservarlo húmedo en un recipiente con agua. Volverlo a colocar los días de alimentación de los peces tras un enjuague somero con agua clara.

Seguir el siguiente protocolo:

Volumen del Acuario		
Días	60-100L	101-180L
Día 1	No alimentar a los peces <b>Ampolla A</b>	No alimentar a los peces <b>Ampollas AB al mismo tiempo</b>
Día 2	No alimentar a los peces <b>Ampolla A</b>	No alimentar a los peces <b>Ampollas AB al mismo tiempo</b>
Día 3	Alimentar a los peces Sin Tratamiento	Alimentar a los peces Sin Tratamiento
Día 4	No alimentar a los peces <b>Ampolla B</b>	Alimentar a los peces Sin Tratamiento
Día 5	Alimentar a los peces Sin Tratamiento	Alimentar a los peces Sin Tratamiento
Día 6	No alimentar a los peces <b>Ampolla A</b>	No alimentar a los peces <b>Ampolla A</b>
Día 7	No alimentar a los peces <b>Ampolla B</b>	Alimentar a los peces Sin Tratamiento
Día 8	Alimentar a los peces Sin Tratamiento	Alimentar a los peces Sin Tratamiento
Día 9	Alimentar a los peces Cambio de Agua 50% del volumen Añadir la ampolla de <b>BioDigest Start</b>	Alimentar a los peces Cambio de Agua 30% del volumen Añadir la ampolla de <b>BioDigest Start</b>

**- Precauciones especiales de almacenamiento**

Conservar las ampollas en el embalaje de origen al abrigo de la luz y de las fuentes de calor.  
No utilizar tras la fecha de expiración indicada debajo de la caja y en las ampollas.

**- Advertencias especiales**

Los invertebrados como los caracoles y camarones no soportan Spots & Velvets Fresh y deben ser retirados del acuario antes de comenzar el tratamiento.

La utilización simultánea de un agua suavizada puede disminuir la eficacia del tratamiento.

No asociar a otro tratamiento.

Cualquier fuente de radiaciones UV debe pararse durante el tratamiento.

Mantener fuera del alcance de los niños.

**- Precauciones especiales para la eliminación de productos farmacéuticos no utilizados**

No del todo medicamentos od ha utilizado en el punto de recogida correspondiente

**- Los ingredientes activos**

Las ampollas A y B contienen por mL:

- 0,3 mg de cloruro de 3,6-Diamino-10-metilacridina mezclado con 3,6-diaminoacridina (cloruro de acriflavina)
- 0,5 mg de cloruro de Hexametilpararosanilina (cristal violeta)
- 1,0 mg de oxalato de N,N,N',N'-Tetrametil-4,4'-diaminotrifenilcarbeno (verde de malaquita oxalato)
- 2,5 mg de cloruro de 3,7-bis (Dimetilamino)fenazationio (azul de metileno)

La ampolla de BioDigest Start contiene bacterias nitrificantes y desnitrificantes que no han sido genéticamente modificadas.

- **Excipientes**

- Propileno glicol
- Agua purificada

- **Las formas farmacéuticas y contenidos**

- 3 ampollas A de 0,8 mL
- 2 ampollas B de 0,6 mL
- 1 ampolla de BioDigest Start de 1,1 mL

Actualización de instrucciones 2012-08.



**- Имена и адреса фармацевтических компаний и производителей**

Ампулы А и В: препарат изготовлен для компании ПРОДИБИО (PRODIBIO) в соответствии со стандартами производства (НПП - Надлежащая производственная практика) компанией Аквариум Мюнстер Фальсмайер ГмбХ (Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH) Галлхайде 8, D-48291 Тельгте, Германия Ампула препарата BioDigest Start: ПРОДИБИО (PRODIBIO) Гелиополис - 3, аллея де Марешер, 13013 Марсель Франция

**- Название продукта: Spots & Velvets Fresh****- Приложения**

Препарат предназначен только для лечения декоративных аквариумных рыбок, пораженными болезнями, так называемыми «белыми точками» и «бархатной болезнью», вызванными исключительно инфузориями («ихтиофтириус», жгутиконосцами рода «Oodinium» и побочными бактериальными инфекциями, косвенно вызванными этими протистами (одноклеточными организмами). Видимые симптомы - белые точки, зернистые поражения чешуи или пушистые слои бледно серого цвета. Они появляются на жабрах, плавниках и могут распространиться по всему телу. Зараженные рыбы втягивают свои плавники и трутся об элементы оформления аквариума, пытаясь избавиться от паразитов. Рыбы с пораженными жабрами проявляют ненормально высокую дыхательную активность, становятся вялыми и быстро теряют в весе.

**- Controindicazioni ed effetti collaterali**

Окрашивание воды вызвано активными веществами и исчезает через несколько дней. Некоторые растения с нитевидными листьями могут быть повреждены в ходе лечения. Побочные эффекты не известны. Если вы заметите какие-либо побочные эффекты, пожалуйста, информируйте ветеринарных или фармацевтов.

### - Виды

Препарат предназначен для декоративных аквариумных рыбок, не использовать для лечения рыб, предназначенных для употребления в пищу.

### - Дозировка инструкции и способ применения

Перед использованием хорошо встряхнуть содержимое ампулы. Обеспечить достаточную циркуляцию и хорошее насыщение воды кислородом. Для предохранения биологического фильтра, в течение всего курса лечения, извлечь бактериальную основу фильтра. Если возможно, установить ее в другом аквариуме или, в крайнем случае, хранить ее влажной в сосуде с водой. Установить ее обратно в дни кормления рыб после непродолжительной промывки в чистой воде. Соблюдать следующий протокол лечения:

Ёмкость аквариума		
День	60-100 л	101-180 л
День 1	Не кормить рыбок Ампула А	Не кормить рыбок Ампулы А и В
День 2	Не кормить рыбок Ампула А	Не кормить рыбок Ампулы А и В
День 3	Кормить рыбок Без лечения	Кормить рыбок Без лечения
День 4	Не кормить рыбок Ампула В	Кормить рыбок Без лечения
День 5	Кормить рыбок Без лечения	Кормить рыбок Без лечения
День 6	Не кормить рыбок Ампула А	Не кормить рыбок Ампула А
День 7	Не кормить рыбок Ампула В	Кормить рыбок Без лечения
День 8	Кормить рыбок Без лечения	Кормить рыбок Без лечения
День 9	Кормить рыбок Замена воды - 50% общего объема Добавить содержимое ампулы BioDigest Start	Кормить рыбок Замена воды - 30% общего объема Добавить содержимое ампулы BioDigest Start

**- Особые меры предосторожности хранения**

Хранить ампулы в фабричной упаковке в защищенном от света месте и вдали от источников тепла. Не использовать после истечения срока годности, указанного на нижней части упаковки и на ампулах.

**- Специальное предупреждение**

Беспозвоночные, такие как улитки и креветки, не переносят препарат Spots & Velvets Fresh, поэтому необходимо извлечь их из аквариума до начала лечения.

Во время курса лечения необходимо отключать все источники ультрафиолетового излучения.

Не сочетать с другим лечением.

Хранить в недоступном для детей месте.

**- Особые меры предосторожности для удаления неиспользуемых фармацевтических**

Утилизируйте старые препараты не совсем использованы в соответствующих пунктах сбора

**- Активные ингредиенты**

Содержание грамм на миллилитр в ампулах А и В:

- 0,3 мг 3,6-диамино-10-метилакридиниум хлорид, смешанный с 3,6-диаминоакридин

(акрифлавина хлорид)

- 0,5 мг гексаметил-п-розанилин-хлорид (кристаллический фиолетовый (краситель))

- 1,0 мг N,N,N',N'-тетраметил-4,4'-диаминотрифенилметана оксалат (малахитовый зеленый оксалат)

- 2,5 мг 3,7 бис (диметиламино) феназатионий хлорид (метиленовый синий (антидот))

Ампула препарата BioDigest Start содержит нитрифицирующие и денитрифицирующие бактерии, не являющиеся генетически модифицированными продуктами (ГМП).



- вспомогательные вещества
  - Пропилен гликоль
  - Вода очищенная
- Фармацевтические формы и содержания
  - 3 ампулы А по 0,8 миллилитров
  - 2 ампулы В по 0,6 миллилитров
  - 1 ампула препарата BioDigest Start 1,1 миллилитр

Дата обновления аннотации: 2012-08.



**- Namen und Adressen der pharmazeutischen Unternehmen und Hersteller.**

Ampullen A und B: GMP-gerechte Herstellung für Prodibio durch Aquarium Münster Pahlmeier GmbH Galgheide 8, D-48291 Telgte, Deutschland für Prodibio.

Ampulle BioDigest Start: PRODIBIO Héliopolis - 3, Allée des Maraîchers, 13013 Marseille France

**- Produktname :** Spots & Velvets Fresh

**- Anwendungen**

Produkt zur ausschließlichen Behandlung von Zierfischen mit der sogenannten Weißpünktchen- oder Samtkrankheit, deren Ursache insbesondere die Krankheitserreger Ichthyophthirius und Oodinium sind sowie Sekundärbakterien, die auf diesen Protisten beruhen. Sichtbaren Symptome sind weiße Pünktchen, körnige Läsionen oder hellgraue, flaumige Schichten. Sie erscheinen an den Kiemen, Flossen und können den ganzen Körper bedecken. Infizierte Fische ziehen ihre Flossen ein und versuchen die Parasiten zu entfernen, indem sie sich am Dekor scheuern. Diejenigen, deren Kiemen sehr angegriffen sind, weisen eine anormal hohe Atmungstätigkeit auf, sind apathisch und verlieren schnell ihr Gewicht.

**- Gegenanzeigen und Nebenwirkungen**

Die Färbung des Wassers beruht auf den Wirkstoffen und verschwindet nach Ablauf von ein paar Tagen . Manche fadenförmigen Pflanzen können durch die Behandlung beschädigt werden. Sollten Sie Nebenwirkungen bemerken, informieren Sie bitte Ihren veterinay oder Apotheker.

### - Spezies

Das Produkt ist für Zierfische bestimmt und darf nicht für Verzehrliche verwendet werden.

### - Dosierungsanleitung und Art der Anwendung

Vor Gebrauch jede Ampulle schütteln. Gute Strömung und Sauerstoffversorgung des Wassers gewährleisten. Um das biologische Filter während der Behandlungstage zu schützen, den Bakterienhalter des Filters entfernen. Ihn möglichst in einem anderen Aquarium funktionieren lassen oder zumindest in einem mit Wasser gefüllten Behälter feucht halten. An Tagen mit Fischfütterung kann er nach einer einfachen Spülung mit klarem Wasser wieder eingesetzt werden. Nach folgendem Verfahren vorgehen:

Aquariumvolumen		
Tag	60-100L	101-180L
Tag 1	Fische nicht füttern <b>Ampulle A</b>	Fische nicht füttern <b>Ampullen AB gleichzeitig</b>
Tag 2	Fische nicht füttern <b>Ampulle A</b>	Fische nicht füttern <b>Ampullen AB gleichzeitig</b>
Tag 3	Fische füttern Keine Behandlung	Fische füttern Keine Behandlung
Tag 4	Fische nicht füttern <b>Ampulle B</b>	Fische füttern Keine Behandlung
Tag 5	Fische füttern Keine Behandlung	Fische füttern Keine Behandlung
Tag 6	Fische nicht füttern <b>Ampulle A</b>	Fische nicht füttern <b>Ampulle A</b>
Tag 7	Fische nicht füttern <b>Ampulle B</b>	Fische füttern Keine Behandlung
Tag 8	Fische füttern Keine Behandlung	Fische füttern Keine Behandlung
Tag 9	Fische füttern Wasserwechsel 50% des Volumens Ampulle BioDigest Start zugeben	Fische füttern Wasserwechsel 30% des Volumens Ampulle BioDigest Start zugeben

**Spezielle Vorsichtsmaßnahmen für die Aufbewahrung**

Die Ampullen in ihrer Originalverpackung lichtgeschützt und fern von Wärmequellen aufbewahren.  
Nicht mehr nach dem auf der Schachtel und den Ampullen angegebenen Verfallsdatum verwenden.

**- Warnhinweise**

Für Wirbellose wie Schnecken und Garnelen ist Spots & Velvets Fresh unverträglich, weshalb sie zu Beginn der Behandlung aus dem Aquarium zu entfernen sind.

Während der Behandlungstage sind alle UV-Strahlenquellen abzuschalten.

Durch gleichzeitige Anwendung eines enthärteten Wassers kann die Wirksamkeit der Behandlung beeinträchtigt werden.

Nie in Verbindung mit einer anderen Behandlung einsetzen.

Von Kindern fernhalten.

**- Besondere Vorsichtsmaßnahmen für die Entsorgung nicht verwendeter Arzneimittel**

Entsorgen Sie alte Medikamente nicht ganz bis an den jeweiligen Sammelstellen verwendet

**- Wirkstoffe**

Die Ampullen A und B enthalten pro ml:

- 0.3 mg 3,6-Diamino-10-methylacridiniumchlorid vermischt mit 3,6-Diaminoacridin (Acriflavinchlorid)
- 0.5 mg Hexamethylpararosanilinchlorid (kristallviolett)
- 1.0 mg N,N,N',N'-Tetramethyl-4,4'-diaminotriphenylcarbeniumoxalat (Malachitgrünoxalat)
- 2.5 mg 3,7-Bis(dimethylamino)phenazathioniumchlorid (Methylenblau)

Die Ampulle BioDigest Start enthält nicht gentechnisch veränderte nitrifizierende und denitrifizierende Bakterien.

- **Hilfsstoffe**

- Propylenglykol
- Aufbereitetes Wasser

- **Pharmazeutische Formen und Inhalte**

- 3 Ampullen A à 0.8 ml
- 2 Ampullen B à 0.6 ml
- 1 Ampulle BioDigest Start à 1.1 ml

Überarbeitungsdatum: 2012-08.



**- Namen en adressen van farmaceutisch bedrijf en fabrikanten**

Ampullen A en B: product vervaardigd voor Prodigio volgens de juiste vervaardigingsmethoden door Aquarium Münster Pahlmeier GmbH Galgheide 8, D-48291 Telgte, Duitsland

Ampul BioDigest Start : PRODIBIO Héliopolis - 3, Allée des Maraîchers, 13013 Marseille Frankrijk

**- Naam van het product : Spots & Velvets Fresh****- Toepassingen**

Dit product is uitsluitend bestemd voor de behandeling van zoet water siervissen die de ziektes 'van witte stippen' en 'fluweel' hebben, deze ziektes worden voornamelijk veroorzaakt door Ichthyophthirius, Oodinium en secundaire bacterie infecties die indirect door deze eencelligen worden veroorzaakt. De zichtbare symptomen zijn witte stippen, korrelachtige verwondingen of een lichtgrijs donzig laagje. Deze verschijnen op de kieuwen, de vinnen en kunnen zich verbreiden over het hele lichaam. Zieke vissen trekken hun vinnen in en proberen zich van de parasieten te ontdoen door zich tegen de sierelementen aan te wrijven. De vissen wier kieuwen flink zijn aangetast, tonen een abnormale hoge ademhalingsactiviteit, ze worden lusteloos en verliezen snel gewicht.

**- Contra-indicaties en bijwerkingen**

De waterverkleuring wordt veroorzaakt door de actieve bestanddelen en zal na enkele dagen verdwijnen.

Bepaalde draadvormige planten kunnen door de behandeling worden aangetast.

Bijwerkingen niet bekend. Mocht u een bijwerking optreedt die, licht dan uw veterinaray of apotheker.

### - Soorten

Dit product is bestemd voor siervissen, niet gebruiken voor vissen bestemd voor consumptie.

### - Instructies voor de dosering en wijze van toediening

De ampul goed schudden voor gebruik. Zorgen voor een goede water- en zuurstofcirculatie in het water. Om de biologische filter te beschermen tijdens de behandelingsdagen, moet men de bacteriehouder uit de filter halen. Laat deze werken in een ander aquarium, indien mogelijk, zo niet moet men hem op zijn minst vochtig houden in een bakje met water. Hem terug op zijn plaats brengen op de dagen dat de vissen wel gevoerd moeten worden na hem snel met helder water te hebben afgespoeld. Het volgende protocol in acht nemen:

Volume van het Aquarium		
Dag	60-100L	101-180L
Dag 1	De vissen niet voeren <b>Ampul A</b>	De vissen niet voeren <b>Ampullen AB tegelijkertijd</b>
Dag 2	De vissen niet voeren <b>Ampul A</b>	De vissen niet voeren <b>Ampullen AB tegelijkertijd</b>
Dag 3	De vissen wel voeren Geen behandeling	De vissen wel voeren Geen behandeling
Dag 4	De vissen niet voeren <b>Ampul B</b>	De vissen wel voeren Geen behandeling
Dag 5	De vissen wel voeren Geen behandeling	De vissen wel voeren Geen behandeling
Dag 6	De vissen niet voeren <b>Ampul A</b>	De vissen niet voeren <b>Ampul A</b>
Dag 7	De vissen niet voeren <b>Ampul B</b>	De vissen wel voeren Geen behandeling
Dag 8	De vissen wel voeren Geen behandeling	De vissen wel voeren Geen behandeling
Dag 9	De vissen wel voeren 50% van het watervolume vervangen <b>Ampul BioDigest Start toevoegen</b>	De vissen wel voeren 30% van het watervolume vervangen <b>Ampul BioDigest Start toevoegen</b>

### - Speciale voorzorgsmaatregelen bij bewaren

De ampullen bewaren in de oorspronkelijke verpakking, op een donkere en koele plaats. Niet gebruiken als de uiterste gebruiksdatum vermeld onder de doos en op de ampullen is verstreken.

### - Bijzondere waarschuwingen

Ongewervelde dieren, slakken en gamalen verdragen Spots & Velvets Fresh niet en moeten uit het aquarium worden gehaald voordat men met de behandeling van start gaat.

Alle UV stralingsbronnen moeten worden uitgezet tijdens de behandeling.

Het gelijktijdige gebruik van zacht water kan de doeltreffendheid van de behandeling verminderen. Niet gebruiken in combinatie met een andere behandeling.

Buiten bereik van kinderen bewaren.

### - Speciale voorzorgsmaatregelen voor de verwijdering van het ongebruikte geneesmiddelen

Gooi od geneesmiddelen niet volledig wordt gebruikt bij de betreffende inzamelpunten

### - Actieve ingrediënten

De ampullen A en B bevatten per mL :

- 0.3 mg 3,6-Diamino-10-methylacridinium chloride vermengd met 3,6-diaminoacridine (acriflavine chloride)
- 0.5 mg Hexamethylpararosaniline chloride (crystal violet)
- 1.0 mg N,N,N',N'-Tetramethyl-4,4'-diaminotrifenylcarbenium oxalaat (oxalaat malachiet groen)
- 2.5 mg 3,7-bis(Dimethyl-amino) fenazathionium chloride (methyleenblauw)

De BioDigest Start ampul bevat nitrificerende en stikstof afbrekende bacteriën die geen genetische wijzigingen hebben ondergaan.



**- Hulpstoffen**

- Glycol propyleen
- Gezuiverd water

**- Farmaceutische vormen en inhoud**

- 3 ampullen A van 0.8 mL
- 2 ampullen B van 0.6 mL
- 1 ampul BioDigest Start van 1.1 mL

Datum update handleiding : 2012-08.



**- Nomes e endereços de empresa farmacêutica e fabricantes.**

Ampolas A e B: produto fabricado para Prodibio de acordo com as boas práticas de fabrico (BPF) por Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH Galgheide 8, D-48291 Telgte, Alemanha

Ampola BioDigest Start: PRODIBIO Héliopolis - 3, Allée des Maraîchers, 13013 Marselha França

**- Nome do produto :** Spots & Velvets Fresh

**- Aplicações**

Produto destinado unicamente ao tratamento de peixes de ornamentação que sofrem de doenças denominadas «pontos brancos» e «doença do veludo» causadas essencialmente por Ichthyophthirius, Oodinium e infecções bacterianas secundárias causadas indirectamente por estes protozoários. Os sintomas visíveis são pontos brancos, lesões granuladas ou tufos de algodão de cor pálida. Eles aparecem sobre as guelras, as barbatanas e podem estender-se a todo o corpo. Os peixes infectados retraem as barbatanas e tentam remover os parasitas friccionando-se contra o aquário. Aqueles com as guelras muito afectadas apresentam uma actividade respiratória anormalmente elevada, tornam-se apáticos e perdem peso rapidamente.

**- Contra-indicações e efeitos colaterais**

Certas plantas filiformes podem ser danificadas pelo tratamento.

A coloração da água é devida aos princípios activos e desaparece ao final de alguns dias.

Os efeitos colaterais não são conhecidos. Se notar quaisquer efeitos secundários, informe o seu Veterinária ou farmacêutico.

### - Espécies

Produto destinado aos peixes ornamentais, não utilizar em peixes destinados ao consumo.

### - Instruções de dosagem e modo de administração

Agite bem cada ampola antes da utilização. Garanta uma boa circulação e uma boa oxigenação da água. Para proteger o filtro biológico, durante os dias de tratamento, retire o suporte bacteriano do filtro. Coloque-o a funcionar noutra aquário se possível, ou pelo menos conserve-o húmido num recipiente com água. Volte a colocá-lo no lugar nos dias de alimentação dos peixes após uma lavagem breve com água limpa. Siga o protocolo seguinte:

Volume do Aquário		
Dias	60-100L	101-180L
Dia 1	Não alimente os peixes <b>Ampola A</b>	Não alimente os peixes <b>Ampolas A e B ao mesmo tempo</b>
Dia 2	Não alimente os peixes <b>Ampola A</b>	Não alimente os peixes <b>Ampolas A e B ao mesmo tempo</b>
Dia 3	Alimente os peixes Sem Tratamento	Alimente os peixes Sem Tratamento
Dia 4	Não alimente os peixes <b>Ampola B</b>	Alimente os peixes Sem Tratamento
Dia 5	Alimente os peixes Sem Tratamento	Alimente os peixes Sem Tratamento
Dia 6	Não alimente os peixes <b>Ampola A</b>	Não alimente os peixes <b>Ampola A</b>
Dia 7	Não alimente os peixes <b>Ampola B</b>	Alimente os peixes Sem Tratamento
Dia 8	Alimente os peixes Sem Tratamento	Alimente os peixes Sem Tratamento
Dia 9	Alimente os peixes Mude 50% do volume da água - Adicione a ampola de <b>BioDigest Start</b>	Alimente os peixes Mude 30% do volume da água- Adicione a ampola de <b>BioDigest Start</b>

**- Precauções especiais de conservação**

Conserve as ampolas na embalagem de origem ao abrigo da luz e das fontes de calor.  
Não utilize as ampolas após a data de validade indicada na caixa e nas ampolas.

**- Advertências especiais**

Os invertebrados tais como caracóis e camarões não suportam Spots & Velvets Fresh e devem ser retirados do aquário antes de iniciar o tratamento.

Qualquer fonte de radiação UV deve ser parada durante o tratamento.

A utilização simultânea de uma água suavizada pode diminuir a eficácia do tratamento.

Não associar a outro tratamento.

Manter fora do alcance das crianças..

**- Precauções especiais para a eliminação de medicamentos não utilizados**

Descarte drogas od não totalmente utilizados até nos pontos de coleta respectivos

**- Ingredientes ativos**

As ampolas A e B contêm por mL:

- 0.3 mg de cloreto de 3,6-Diamino-10-metilacridínio misturado com 3,6-diaminoacridina (cloreto de acriflavina)
- 0.5 mg de cloreto de Hexametilpararosalinina (violeta de cristal)
- 1.0 mg de oxalato de N,N,N',N'-Tetrametil-4,4'-diaminotrifenilcarbénio (verde de oxalato de malaquita)
- 2.5 mg de cloreto de 3,7-bis(Dimetilamino)fenazationio (azul de metileno)

A ampola de BioDigest Start contém bactérias nitrificantes e desnitrificantes que não foram geneticamente modificadas.

- **Excipientes**

- Propilenoglicol
- Água purificada

- **Formas farmacêuticas e conteúdos**

- 3 ampolas A de 0.8 mL
- 2 ampolas AB de 0.6 mL
- 1 ampola de BioDigest Start de 1.1 mL

Data de actualização do folheto : 2012-08.



- **Όνόματα και Διευθύνσεις της φαρμακευτικής εταιρείας και των κατασκευαστών.**

Φύσιγγες Α και Β: προϊόν παρασκευασμένο για την Prodibio σύμφωνα με τις ορθές πρακτικές παρασκευής (BPF) από την Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH Galgheide 8, D-48291 Telgte, Γερμανία

Φύσιγγα BioDigest Start: PRODIBIO Héliopolis - 3, Allée des Maraîchers, 13013 Marseille, Γαλλία

- **όνομα προϊόντος :** Spots & Velvets Fresh

- **Εφαρμογές**

Προϊόν το οποίο προορίζεται αποκλειστικά για την θεραπεία των διακοσμητικών ψαριών προσβεβλημένων από τις λεγόμενες ασθένειες των «λευκών σπυγμάτων» και «βελούδου» οι οποίες έχουν προκληθεί βασικά από το Ichthyophthirius, το Oodinium και δευτερεύουσες βακτηριδιακές λοιμώξεις προκαλούμενες εμμέσως από αυτά τα πρώτιστα. Τα ορατά συμπτώματα είναι άσπρα στίγματα, κοκκώδη τραύματα ή γκριζες ωχρές χνουδωτές στρώσεις. Εμφανίζονται στα βράγχια και τα πτερύγια και μπορούν να εξαπλωθούν σε όλο το σώμα. Τα μολυσμένα ψάρια μαζεύουν τα πτερύγια τους και προσπαθούν να αφαιρέσουν τα παράσιτα τριβόμενα στην διακόσμηση. Εκείνα των οποίων τα βράγχια είναι πολύ προσβεβλημένα παρουσιάζουν μια μη φυσιολογικά υψηλή αναπνευστική δραστηριότητα, γίνονται απαθή και χάνουν γρήγορα βάρος.

- **Αντενδείξεις και παρενέργειες**

Ο χρωματισμός του νερού οφείλεται στις δραστικές ουσίες και εξαφανίζεται μετά από μερικές ημέρες. Ορισμένα νηματοειδή φυτά μπορεί να υποστούν βλάβη από την θεραπεία. Οι παρενέργειες δεν είναι γνωστές. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ανεπιθύμητη ενέργεια, παρακαλείσθε να ενημερώσετε το κτηνιατρικά θέματα ή το φαρμακοποιό σας.

### - είδος

Προϊόν το οποίο προορίζεται για την θεραπεία των διακοσμητικών ψαριών. Να μην χρησιμοποιείται για ψάρια που προορίζονται για κατανάλωση.

### - Δοσολογία και τρόπος χορήγησης

Ανακινείτε καλά κάθε φύσιγγα πριν την χρήση. Διασφαλίστε σωστή κυκλοφορία και σωστή οξυγόνωση του νερού. Για να προφυλάξετε το βιολογικό φίλτρο, κατά τις ημέρες της θεραπείας, αφαιρέστε την βακτηριδιακή βάση του φίλτρου. Αν είναι δυνατόν, βάλτε το να λειτουργήσει μέσα σε άλλο ενυδρείο ή τουλάχιστον να το κρατήσετε υγρό μέσα σε δοχείο με νερό. Ξαναβάλτε το στη θέση του τις ημέρες ταΐσματος των ψαριών μετά από πρόχειρο ξεπλυμα μες καθαρό νερό.

Ακολουθήστε το εξής πρωτόκολλο:

Όγκος του ενυδρείου		
Ημέρες	60-100L	101-180L
Ημέρα 1	Μην ταΐσετε τα ψάρια <b>Φύσιγγα Α</b>	Μην ταΐσετε τα ψάρια <b>Φύσιγγες ΑΒ ταυτόχρονα</b>
Ημέρα 2	Μην ταΐσετε τα ψάρια <b>Φύσιγγα Α</b>	Μην ταΐσετε τα ψάρια <b>Φύσιγγες ΑΒ ταυτόχρονα</b>
Ημέρα 3	Ταΐσετε τα ψάρια Καμία θεραπεία	Ταΐσετε τα ψάρια Καμία θεραπεία
Ημέρα 4	Μην ταΐσετε τα ψάρια <b>Φύσιγγα Β</b>	Ταΐσετε τα ψάρια Καμία θεραπεία
Ημέρα 5	Ταΐσετε τα ψάρια Καμία θεραπεία	Ταΐσετε τα ψάρια Καμία θεραπεία
Ημέρα 6	Μην ταΐσετε τα ψάρια <b>Φύσιγγα Α</b>	Μην ταΐσετε τα ψάρια <b>Φύσιγγα Α</b>
Ημέρα 7	Μην ταΐσετε τα ψάρια <b>Φύσιγγα Β</b>	Ταΐσετε τα ψάρια Καμία θεραπεία
Ημέρα 8	Ταΐσετε τα ψάρια Καμία θεραπεία	Ταΐσετε τα ψάρια Καμία θεραπεία
Ημέρα 9	Ταΐσετε τα ψάρια Αλλαγή νερού 50% του όγκου Προσθέστε την φύσιγγα <b>BioDigest Start</b>	Ταΐσετε τα ψάρια Αλλαγή νερού 30% του όγκου Προσθέστε την φύσιγγα <b>BioDigest Start</b>

### - Ιδιαίτερες προφυλάξεις κατά την αποθήκευση

Διατηρείτε τις φύσιγγες μέσα στην αρχική συσκευασία σε μέρος χωρίς φως και μακριά από πηγές θερμότητας.

Να μη χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται κάτω από το κουτί και στις φύσιγγες.

### - Ειδικές προειδοποιήσεις

Τα ασπώνδουλα όπως τα σαλιγκάρια και οι γαρίδες δεν αντέχουν το Spots & Velvets Fresh και πρέπει να αφαιρούνται από το ενυδρείο πριν την έναρξη της θεραπείας.

Διακόπτετε κάθε πηγή ακτινοβολίας UV κατά την διάρκεια της θεραπείας.

Η ταυτόχρονη χρήση αποσκληρωμένου νερού μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα της θεραπείας. Να μην συνδυάζεται με άλλη θεραπεία. Να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά.

### - Ειδικές προφυλάξεις για την απόρριψη των μη χρησιμοποιηθέντων φαρμάκων

Απορρίψτε τα φάρμακα που δεν χρησιμοποιήθηκαν εξ ολοκλήρου στα αντίστοιχα σημεία συλλογής

### - Ενεργά συστατικά

Οι φύσιγγες Α και Β περιέχουν ανά mL:

- 0.3 mg χλωριούχο 3,6-διαμινο-10-μεθυλοακριδίνιο αναμεμειγμένο σε 3,6-διαμινοακριδίνη (χλωριούχα ακριφλαβίνη)
- 0.5 mg χλωριούχα εξαμεθυλοπαραροζανιλίνη (κρυσταλλικό κώδες)
- 1.0 mg οξαλικό Ν,Ν,Ν',Ν'-τετραμεθυλο-4,4'-διαμινοτριφαινυλοκαρβένιο (πράσινο οξαλικού μαλαχίτη)
- 2.5 mg χλωριούχο 3,7-δι(διμεθυλοαμινο)φαιναζθιόνιο (μπλε μεθυλενίου)

Η φύσιγγα BioDigest Start περιέχει γενετικώς μη τροποποιημένα βακτηρίδια που προσθέτουν και αφαιρούν το άζωτο από τα νιτρικά άλατα.



- Έκδοχα

- Προπυλενογλυκόλη
- Αποσταγμένο νερό

- Φαρμακευτικές μορφές και περιεχόμενο

- 3 φύσιγγες A 0.8 mL
- 2 φύσιγγες B 0.6 mL
- 1 φύσιγγα BioDigest Start 1.1 mL

Ημερομηνία επικαιροποίησης του φύλλου οδηγιών χρήσης : 2012-08.



**- Nazwy i adresy firmy farmaceutycznej i producentów.**

Ampułki A i B: produkt wytworzony dla Prodibio zgodnie z dobrymi praktykami produkcji (GMP) przez Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH Galgheide 8, D-48291 Telgte, Niemcy  
Ampułka BioDigest Start: PRODIBIO  
Héliopolis - 3, Allée des Maraîchers, 13013 Marsylia, Francja

**- Nazwa produktu : Spots & Velvets Fresh****- Aplikacje**

Produkt przeznaczony wyłącznie do leczenia ryb ozdobnych zaatakowanych przez choroby określane jako „ospa rybia” (ichtiofitrioza, choroba białych punkcików) oraz „choroba aksamitna” (oodinioza, choroba złotego piasku) wywoływane przede wszystkim przez pasożyty: kolorzesa (Ichthyophthirius) i Oodinium, oraz wtórne zakażenia bakteryjne wywołane pośrednio przez te pierwotniaki. Widoczne objawy to białe punkciki, ziarniste zmiany lub mechaty, jasnoszary nalot. Zmiany pojawiają się na skrzelach i płetwach, mogą też objąć całe ciało. Zakażone ryby składają płetwy i próbują pozbyć się pasożytów, ocierając się o dekoracje. Te osobniki, u których silnie zaatakowane są skrzela, oddychają w nienormalnie przyspieszony sposób, stają się apatyczne i szybko tracą na wadze.

**- Przeciwwskazania i działania niepożądane**

Niektóre rośliny o nitkowatych liściach mogą zostać uszkodzone w czasie leczenia. Zabarwienie wody wynika z własności składników czynnych i znika po kilku dniach. Skutki uboczne nie są znane. Jeśli wystąpią jakiegokolwiek objawy niepożądane, należy powiadomić weterynar lub farmaceutę.

### - Gatunek

Produkt przeznaczony dla ryb ozdobnych, nie stosować u ryb przeznaczonych do spożycia.

### - Instrukcje dotyczące dawkowania i sposobu podawania

Dobrze wstrząsnąć każdą ampulkę przed użyciem.

Zapewnić dobre krążenie wody oraz jej natlenienie. W celu ochrony filtra biologicznego w czasie dni leczenia należy wyjąć z filtra wkład zawierający bakterie. Jeśli to możliwe, należy go umieścić w innym akwarium, albo przynajmniej zachować w stanie wilgotnym, w pojemniku z wodą. Należy go wkładać z powrotem na miejsce, po przepłukaniu czystą wodą, w dni karmienia ryb.

Stosować następującą procedurę:

Objętość akwarium		
Dni	60-100L	101-180L
Dzień 1	Nie karmić ryb <b>Ampulka A</b>	Nie karmić ryb <b>Ampulki A i B jednocześnie</b>
Dzień 2	Nie karmić ryb <b>Ampulka A</b>	Nie karmić ryb <b>Ampulki A i B jednocześnie</b>
Dzień 3	Nakarmić ryby Bez leczenia	Nakarmić ryby Bez leczenia
Dzień 4	Nie karmić ryb <b>Ampulka B</b>	Nakarmić ryby Bez leczenia
Dzień 5	Nakarmić ryby Bez leczenia	Nakarmić ryby Bez leczenia
Dzień 6	Nie karmić ryb <b>Ampulka A</b>	Nie karmić ryb <b>Ampulka A</b>
Dzień 7	Nie karmić ryb <b>Ampulka B</b>	Nakarmić ryby Bez leczenia
Dzień 8	Nakarmić ryby Bez leczenia	Nakarmić ryby Bez leczenia
Dzień 9	Nakarmić ryby Wymiana wody - 50% objętości Dodać ampulkę <b>BioDigest Start</b>	Nakarmić ryby Wymiana wody - 30% objętości Dodać ampulkę <b>BioDigest Start</b>

**- Specjalne środki ostrożności przy przechowywaniu**

Przechowywać ampułki w oryginalnym opakowaniu, zabezpieczone przed światłem i z dala od źródeł ciepła.

Nie stosować po upływie daty ważności podanej na pudełku i na ampułkach.

**- Specjalne ostrzeżenia**

Bezkręgowce, takie jak ślimaki i krewetki, nie tolerują preparatu Spots & Velvets Fresh, dlatego należy je wyjąć z akwarium przed rozpoczęciem leczenia.

Podczas leczenia należy wyłączyć wszelkie źródła promieniowania UV.

Równoczesne stosowanie zmiękczonej wody może zmniejszyć skuteczność leczenia.

Nie łączyć z innymi metodami leczenia.

Trzymać z dala od dzieci.

**- Specjalne środki ostrożności przy usuwaniu niewykorzystanych leków**

Produkt (Lek) nie w pełni wykorzystany wyrzucić w odpowiednich punktach zbiorczych.

**- Aktywne składniki**

- 0,3 mg chlorku 3,6-diamino-10-metyloakrydyny w mieszaninie z 3,6-diaminoakrydyną (chlorek akryflawiny)

- 0,5 mg chlorku heksametylo-p-rozaniliny (fiolet krystaliczny)

- 1,0 mg szczawianu N,N,N',N'-tetrametylo-4,4'-diaminotrifenylokarbenium (szczawian zieleni malachitowej)

- 2,5 mg chlorku 3,7-bis(dimetyloamino)feno-5-tioazynowego (błękit metylenowy)

Ampułka BioDigest Start zawiera bakterie nityfikujące i denityfikujące, które nie zostały zmodyfikowane genetycznie.

- **Substancje pomocnicze**

- Glikol propylenowy
- Woda oczyszczona

- **Postacie farmaceutyczne i zawartość**

- 3 ampułki A o pojemności 0,8 ml
- 2 ampułki B o pojemności 0,6 ml
- 1 ampłka BioDigest Start o pojemności 1,1 ml

Data aktualizacji ulotki : 2012-08.



-名前と製薬会社やメーカーのアドレス

アンブルA とB : Aquarium Münster Pahlsmeyer 有限会社 (ドイツ: 所在地Galgheide 8, D-48291 Telgte) の製造方法に基づきProdibio社が製造。

「バイオダイジェスト・スタート」のアンブル: PRODIBIO社

(フランス: 所在地Héliopolis - 3, Allée des Maraîchers, 13013 Marseille)

-製品名: スポット & ベルベット・フレッシュ

-アプリケーション

本製品は、主にイクチオフトリウス、ウーディニウムによる白点病やベルベット病、及びこれらによる二次的な細菌性感染症にかかった観賞魚の治療用です。症状としては、白点や粒状の病変、あるいは灰白色の綿毛の層が見られます。エラやヒレに現れ、体全体に広がることもあります。病魚は、ひれを収縮させ、水槽内の装飾品にこすりつけて寄生物をとろうとします。エラへの感染がひどい場合は、激しく呼吸し元気がなくなり体重が急激に減ります。

-禁忌と副作用

主要有効成分で水に色が付くことがあります、色は数日で消えます。

投薬で糸状植物が傷むことがあります。あなたが任意の副作用に気付くはず、あなたの獣医に連絡してください

一種  
 観賞魚用の製品ですから、食用魚には使用しないでください。  
 -投薬指示や投与方法  
 ご使用前にアンプルをよく振ってください。  
 水の流れと水中の酸素量が適切となるようご確認ください。有機フィルターを傷めないよう、治療中はフィルターの細菌除去部材をお取り外しください。フィルターは、できれば他の水槽でご使用になるか、そうでなければ水を入れた容器で保存し乾かないようにしてください。きれいな水ですすいだから、魚にえさをやる日に再度設置してください。  
 下記にしたがってください。

水槽の容量		
日	60-100リットル	101-180リットル
1日め	魚にえさをやらないでください。アンプルA	魚にえさをやらないでください。アンプルAB同時使用
2日め	魚にえさをやらないでください。アンプルA	魚にえさをやらないでください。アンプルAB同時使用
3日め	魚にえさをやってください。投薬なし	魚にえさをやってください。投薬なし
4日め	魚にえさをやらないでください。アンプルB	魚にえさをやってください。投薬なし
5日め	魚にえさをやってください。投薬なし	魚にえさをやってください。投薬なし
6日め	魚にえさをやらないでください。アンプルA	魚にえさをやらないでください。アンプルA
7日め	魚にえさをやらないでください。アンプルB	魚にえさをやってください。投薬なし
8日め	魚にえさをやってください。投薬なし	魚にえさをやってください。投薬なし
9日め	魚にえさをやってください。水の半分を入れ替えます。バイオダイジェスト・スタートのアンプルを投薬	魚にえさをやってください。水の30%を入れ替えます。バイオダイジェスト・スタートのアンプルを投薬

### 特別な貯蔵上の注意

アンプルは包装に入れたまま、光や熱源から離れたところで保管してください。  
箱の下側とアンプルに記載した使用期限が過ぎた製品は、使用しないでください。

### -特別な警告

カタツムリやエビなどのような無脊椎動物には、スポット & ベルベット・フレッシュは  
適しません。投薬前にこれらの生き物は水槽から出してください。  
紫外線を放射する装置は全て投薬期間中、停止してください。  
軟水を同時に使用すると、投薬の効果が下がることがあります。  
他の薬と同時に使用しないで下さい。  
お子様の手の届かないところに保管してください。

### -使用されていない医薬品の処分のための特別な注意

完全にそれぞれの収集ポイントで使い切っていない古い薬を処分

### -有効成分

アンプルAとBには1ミリリットルあたり以下が含まれます。

- ・ 3,6-ジアミノ-10-メチルアクリジニウム塩化物と3,6-ジアミノアクリジンの混合（アクリフラビン塩化物） 0.3 mg
  - ・ ヘキサメチルパラロサニリン塩化物（紫結晶） 0.5 mg
  - ・ オクサレートN,N,N',N'-テトラメチル-4,4'-ジアミノトリフェニルカルベニウム（マラカイトグリーンシュウ塩酸） 1.0 mg
  - ・ 3,7-ビス（ジメチルアミノ）フェナザチオニウム塩化物（メチレンブルー） 2.5 mg
- 「バイオダイジェスト・スタート」のアンプルには、遺伝子組み換えされていない硝化菌と脱窒菌が含まれています。



-賦形剤・プロピレングリコール  
・精製水

-医薬形態と内容

- ・アンプルA0. 8ml入り、3本
- ・アンプルB0. 6ml入り、2本
- ・「バイオダイジェスト・スタート」アンプル 1.1 ml入り、1本

説明書更新日：2012-08.



制药公司和制造商的名称及地址

安培瓶A和B：依照良好制作工艺为Prodibio公司制造的此产品是由 Aquarium Münster Pahlsmeyer公司制造，地址：GmbH Galgheide 8, D-48291 Telgte, 德国

BioDigest Start安培瓶：PRODIBIO

Héliopolis - 3, Allée des Maraîchers, 13013 Marseille France

-产品名称：Spots & Velvets Fresh

-应用

只供治疗患了通常所说的«白点»和«天鹅绒»病的观赏鱼病。这一疾病主要由鱼阴虱、卵圆虫和由单细胞生物间接引发的继发细菌感染引起。可见的症状是白点、颗粒状病变或灰白色绒毛。它们出现在鱼鳃、鱼鳍上，并可以扩展到整个身体。受感染的鱼收缩它们的鳍，并尝试通过摩擦装饰物以摆脱寄生虫。鱼鳃受感染严重的鱼呼吸异常活跃、变得无精打采并且体重急剧下降。

-禁忌症和副作用

水的着色是由于有效成分，在几天之后就会消失。

某些丝状植物可能因药物治疗而损坏。

没有已知的副作用。如果您发现任何副作用，请告知您的兽医

### -物种

产品仅用于观赏鱼，不可用于食用鱼。

### -剂量指示和给

#### 药方法

使用前用力摇每个安培瓶。保证水的良好流动和含氧量。为了保护生物过滤器，在治疗当天，取出过滤器的除菌装置。如果可能，除菌装置应放在另一个水箱里使用，或至少放在一个装水的容器里。给鱼喂食当天，用清水大致冲洗除菌装置，再安装在水箱里。

根据以下的方案来做：

水箱的容量		
天	60-100升	101-180升
第1天	不要给鱼喂食 安培瓶A	不要给鱼喂食 同时使用安培瓶A和B
第2天	不要给鱼喂食 安培瓶A	不要给鱼喂食 同时使用安培瓶A和B
第3天	给鱼喂食 不使用药物	给鱼喂食 不使用药物
第4天	不要给鱼喂食 安培瓶B	给鱼喂食 不使用药物
第5天	给鱼喂食 不使用药物	给鱼喂食 不使用药物
第6天	不要给鱼喂食 安培瓶A	不要给鱼喂食 安培瓶A
第7天	不要给鱼喂食 安培瓶B	给鱼喂食 不使用药物
第8天	给鱼喂食 不使用药物	给鱼喂食 不使用药物
第9天	给鱼喂食 更换50%的水 增加使用 BioDigest Start安培瓶	给鱼喂食 更换30%的水 增加使用 BioDigest Start安培瓶

### 特殊的储存条件

安培瓶应保存在原包装中，避免光照和热源。  
在盒子和安培瓶上标明的使用期限过期时请不要使用。

### -特别警告

在治疗的过程中，应停止任何来源的紫外线辐射。  
对钉螺和虾等无脊椎动物不能使用Spots & Velvets Fresh，它们应该在治疗之前从水箱中撤出。  
请放在儿童不可触及的地方。  
定不要和另一治疗方法同时使用。

### -出售未使用的药品特别注意事项

老药不完全在各自的收集点处理

### -有效成分

安培瓶A和B中每毫升包含：

- 0.3毫克的3,6-二氨基-10-氯化甲基酸混合3,6-3二氨基吡啶（吡啶黄素氯化物）
- 0.5毫克的六甲基副玫瑰苯胺氯化物（紫色晶体）
- 1.0毫克的N',N',N',N' 草盐酸 - 四甲撑- 4,4' - 二氨基三苯基阳碳离子（孔雀绿草酸盐）
- 2.5毫克的3,7重复（二甲基氨基）咪唑硫嘌呤苯（亚甲蓝）

BioDigest Start安培瓶内含有未改变基因的确化细菌和脱氮细菌。

- 辅料

- 丙二醇
- 纯净水

- 医药的形式和内容

- 3个0.8毫升的安培瓶A
- 2个0.6毫升的安培瓶B
- 1个1.1毫升的BioDigest Start安培瓶

说明更新日期：2012-08.



